

## Synthèse enquête : accessibilité documentaire

*"Accessibilité aux savoirs et réussite des étudiants en situation de handicap"*

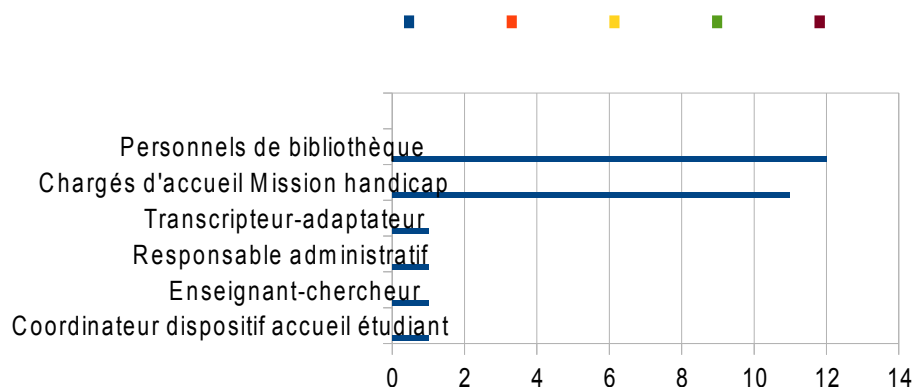


1.Présentation de l'enquête.....	2
2.Généralités/Présentation .....	2
Répartition géographique des structures ayant répondu.....	2
Répartition selon les structures d'appartenance.....	2
Statut des personnes ayant répondu à l'enquête.....	3
Législation .....	3
3.Connaissance du public.....	3
4.Adaptation de documents.....	3
Structure déclarant adapter des documents sur place.....	3
Type de documents adaptés .....	4
Nature de l'information adaptée.....	4
Circuit de l'adaptation .....	4
Délai d'adaptation.....	5
Nature et qualité des adaptations à destination des personnes malvoyantes ou aveugles.....	5
Signalement des adaptations.....	5
5.Partenariats.....	5
Recours à des partenaires pour l'adaptation des documents: .....	5
Recours à des partenaires pour l'accompagnement des étudiants : .....	6
6.Mise à disposition d'équipements.....	6
Equipements mis à disposition des étudiants dans les structures .....	6
Les besoins au regard des pratiques .....	7



## Statut des personnes ayant répondu à l'enquête

Coordinateur dispositif accueil étudiant	1	3,70%
Enseignant-chercheur	1	3,70%
Responsable administratif	1	3,70%
Transcripteur-adaptateur	1	3,70%
Chargés d'accueil Mission handicap	11	40,74%
Personnels de bibliothèque	12	44,44%
<b>Total</b>	<b>27</b>	



## Législation

Sur 27 structures qui ont répondu à cette question, 3 ont un agrément de niveau 1, 3 un agrément de niveau 2 (mais seulement 2 après vérification sur la liste des organismes agréés) et 22 aucun agrément. 4 déclarent avoir fait une demande d'agrément. C'est compréhensible lorsque les structures déclarent ne pas faire elles-mêmes d'adaptation mais les structures qui adaptent (12/27) n'ont pas toutes effectuées cette démarche.

## 3. Connaissance du public

Structure connaissant le nombre d'étudiants handicapés accueillis	17	62,96%
Structure ne connaissant pas le nombre d'étudiants handicapés accueillis	10	37,04%

Le nombre de structures ne disposant pas d'informations quantitatives sur leur public est important. Cette constatation est très étonnante dans la mesure où envisager de bâtir une politique de services paraît impossible si on ne connaît pas le public à desservir.

Le nombre d'étudiants en situation de handicap accueillis (pour les structures qui peuvent répondre à cette question) varie de 40 à 300 étudiants (nombre total: 2 738; nombre moyen: 171). Pour rappel, selon le MESR, en 2011/2012 le nombre d'étudiants en situation de handicap accueillis à l'université était de 11 957. Il se portait à 13 382 en prenant en compte les grandes écoles, les écoles d'ingénieur et les classes préparatoires.

## 4. Adaptation de documents

### Structure déclarant adapter des documents sur place

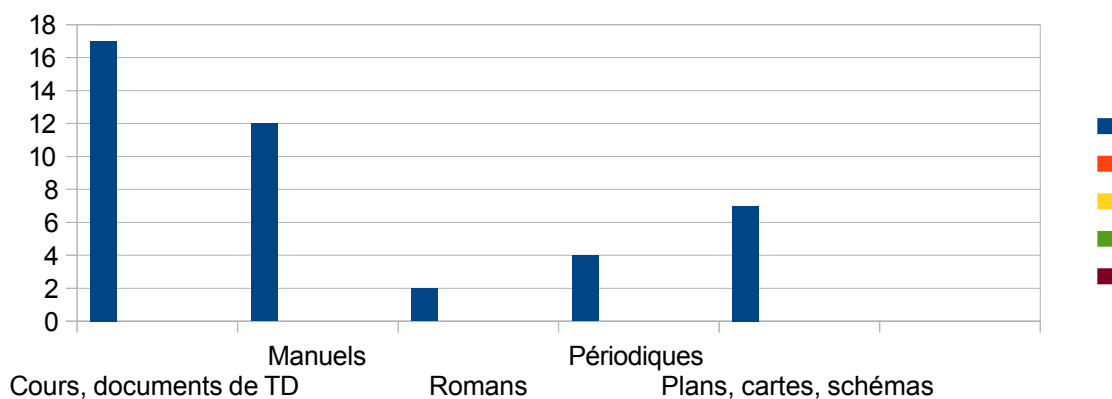
Oui	12	44,44%
Non	15	55,56%

Parmi les structures déclarant adapter des documents 7 sont des missions handicap et 5 des BU. Parmi les structures indiquant ne pas adapter de documents: 7 sont des missions handicap, 7 des SCD et 2 des services de la vie étudiante.

## Type de documents adaptés

De nombreux types de documents sont adaptés. Les cours et les manuels représentent la majorité : 17 structures déclarent adapter ou faire adapter des manuels et 12 des cours. Puis viennent des documents iconographiques (cartes, schémas, plans) dont on sait qu'ils représentent un temps de travail important. L'adaptation de sujets d'examen est signalée par 2 structures.

Cours, documents de TD	17
Manuels	12
Romans	2
Périodiques	4
Plans, cartes, schémas	7



## Nature de l'information adaptée

Essentiellement des documents en sciences humaines, seules deux structures adaptent des documents en braille scientifique. Deux explications : les étudiants déficients visuels sont peu nombreux (voire complètement absents) des cursus scientifiques et l'adaptation de documents scientifiques nécessitent un haut niveau d'expertise.

## Circuit de l'adaptation

Les circuits décrits sont variés. En voici un résumé :

Origine (ou émetteur) du document	enseignant, étudiant, fonds BU, imprimerie
Mode de transmission	direct (remise en mains propres), mail (si doc numérique)
Format de transmission	les documents sont récupérés en .pdf, .doc, format imprimé
Intermédiaires	Mission Handicap/BU/enseignant
Adaptateurs	Mission Handicap/BU/Associations/GIAA/enseignant/étudiants
Formats d'adaptation	Photocopies agrandies/.doc/.pdf/format adapté (sans préciser)/format Daisy/braille imprimé
Outils d'adaptation	Scan avec OCR/OpenBook/logiciel de traitement de texte (le document est retapé)/CorelDraw/Libre Office/Gimp/Adobe Illustrator/Omnipage Pro/Photoshop/TigerViewPlus Formatter/Tiger Designer/
Outils de lecture	TVagrandisseur/ZoomText/OpenBook/Jaws/NVDA
Destinataire final	étudiant
Mode de transmission doc adapté	mail, remise en mains propres

## Délai d'adaptation

Ces délais varient de quelques heures à 2 mois. Ils dépendent essentiellement du type de documents à adapter et du recours ou non à un partenaire extérieur.

## Nature et qualité des adaptations à destination des personnes malvoyantes ou aveugles

Sans remettre en cause la bonne volonté des personnes procédant aux adaptations, on peut s'interroger sur la qualité des adaptations qui sont parfois proposées.

En effet, 48 % des structures adaptent en réalisant des photocopies agrandies (cf personnes malvoyantes) dont on sait qu'elles sont souvent peu pertinentes et ne sont pas considérées comme des adaptations par la Commission Gros-Caractères (CNEA). Seulement 3 des personnes réalisant des adaptations intègrent une navigation simplifiée (sommaire automatique ou ajout de signets). 9 structures n'intègrent pas cette possibilité de navigation pourtant essentielle et peu chronophage.

## Signalement des adaptations

Une seule structure déclare les documents adaptés auprès de la BDEA (sur les 12 structures répondantes adaptant sur place). On peut émettre plusieurs hypothèses pour expliquer ce phénomène : les missions de la BDEA ne sont pas forcément connues de tous ; les documents adaptés sont souvent des cours ou des parties de documents ; les personnes qui transcrivent font l'impasse sur la déclaration (à lier au faible nombre de structures ayant fait une demande d'agrément), par manque de temps.

12 structures n'ont pas d'avis sur la question du signalement et de la diffusion d'un fonds documentaire « enseignement supérieur ». 10 auraient des préconisations et 5 n'ont aucune proposition à faire.

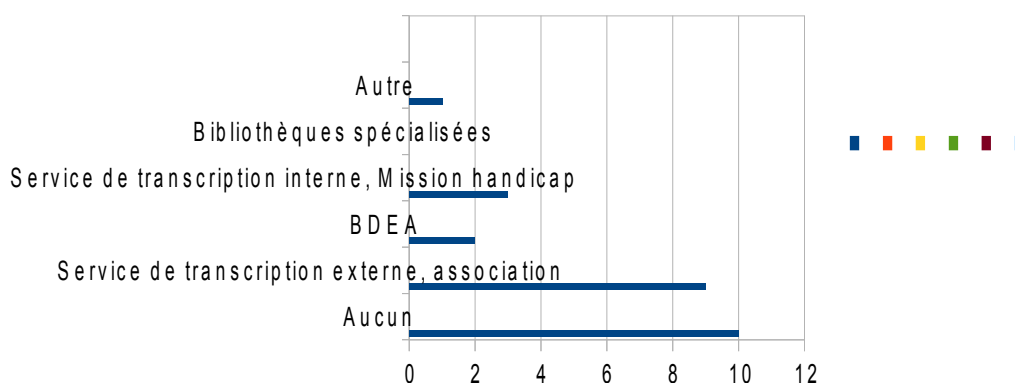
Propositions pour améliorer les adaptations : déclaration SUDOC 9 53 % ; extension PEB aux documents adaptés : 4 24 % ; autre : 4 24 %

Les cours des enseignants ne peuvent faire l'objet d'un signalement national.

## 5. Partenariats

### Recours à des partenaires pour l'adaptation des documents:

Aucun	10	37,04%
Service de transcription externe, association	9	33,33%
BDEA	2	7,41%
Service de transcription interne, Mission handicap	3	11,11%
Bibliothèques spécialisées	0	0,00%
Autre	1	3,70%



2 structures seulement ont recours à la BDEA. Des structures font appel à des partenaires internes ou des partenaires locaux (centre de ressources en langue, médiathèque de lecture publique).

## Recours à des partenaires pour l'accompagnement des étudiants :

Le recours à des partenaires sur l'accompagnement des étudiants est important . Pour les BU, les missions handicap sont les premiers partenaires.

Aucun partenaire	2
Mission handicap	15
Associations spécialisées	10
Interprétariat LSF	2
Entreprise	1

## 6. Mise à disposition d'équipements

### Equipements mis à disposition des étudiants dans les structures

25 structures mettent du matériel à disposition de leur public. Dans les BU, ce sont le plus souvent des matériels destinés aux personnes déficientes visuelles et aux personnes à mobilité réduite qui sont installés.

Les matériels, outils de compensation du handicap, mis à disposition sont variés. Ils se répartissent en plusieurs grandes catégories.

Aides à la mobilité, aux déplacements :  
*rampes amovibles ; balises audio ; fauteuils handisports*

Adaptation du poste de travail ou de l'environnement  
*tables à hauteur variable ; sièges adaptés ; table inclinable ; manchons et plaques protection anti UV*

Aide à la communication  
*Boucle magnétique portable ; boucle magnétique ; ensemble émetteur-récepteur de poche Sennheiser ; micro HF ou amplificateur (Zoomlink Phonak)*

Outils de compensation : lecture ou écriture : offre logicielle :  
*Dictée vocale (Dragon Naturally Speaking) ; logiciel Medialexie ; logiciel Ultimate Kurzweil 3000 ; logiciel de revue d'écran (Jaws) ; logiciel d'agrandissement (Zoom text ou d'autres logiciels) ; logiciel Antidote HD ; logiciel de calcul (Readmaths) ;*

Outils de compensation : lecture, enregistrement ou écriture : matériel  
*Machines à lire (scanner + synthèse vocale) ; Openbook ; loupes électroniques (Combi3D Visiole), loupes électriques ; scanner portable ; Enregistreurs numériques milestone Daisy, dictaphones ; vidéo ou télé agrandisseur ; Ordinateurs portables, clavier à grosses touches ; Plage braille ; tablette pour malvoyants ; Trackball ; Casque audio*

Outils d'adaptation  
*Logiciel de transcription en braille DBT ;  
Embosseuse braille*

### Remarques sur l'utilisation de ces matériels

7 des structures qui proposent du matériel (i.e 25) ne disposent pas de personnels compétents pour l'utilisation de ce matériel, soit près d'1/3. Les structures soulignent le peu de demandes dans la mesure où les étudiants sont équipés à titre personnel.

Verbatim :

« Sans formation à leur utilisation, les outils informatiques adaptés sont sous-utilisés.Face à ce constat, une formation sur mesure (partant du matériel adapté disponible au sein des BU) est en train d'être mise en place au SCD afin que les personnels puissent assurer leur rôle de médiateur entre la documentation et l'utilisateur en situation de handicap ».

« Difficulté de répondre à des demandes très précises, d'où des démarches pour favoriser l'accès à notre documentation électronique sur l'appareil personnel de l'étudiant (ordi portable, tablette, etc..) »

« Les 2 outils que l'on possède, nous conviennent. Toutefois openbook présente des limites, notamment pour tout ce qui est schémas, mathématiques... documents scientifiques. Nous souhaitons nous tenir à jour des outils actuels plus performants et simples d'utilisation qui pourraient convenir à notre public. »

« Les demandes sont rares à la BU où les étudiants concernés (malvoyants notamment) disposent (pour ceux avec qui

*j'ai pu m'en entretenir) d'un ordinateur personnel équipé »*

*« Le poste informatique équipé du logiciel Jaws dont la cellule handicap de l'ULR a doté la BU n'est pas utilisé pour l'heure. Un agent du service informatique de l'université a installé le logiciel jaws sur un des postes de la BU. Le personnel de la BU n'a pas été sollicité pour accompagner des étudiants dans l'utilisation de ce poste. L'étudiante non voyante qui venait toujours accompagnée de son guide à la BU avait son propre équipement portable ».*

*« Le matériel est regroupé dans une salle spécifique dénommée "Lire autrement". Très peu de demandes ».*

### **Les besoins au regard des pratiques**

Voici les besoins exprimés par les structures ayant répondu au questionnaire :

Savoir répondre aux besoins particuliers des étudiants 22 %

Savoir adapter des documents 27 %

Savoir adapter des dessins en relief 13 %

Savoir adapter un poste informatique 16 %

Savoir installer et utiliser un logiciel d'accès à l'information pour des étudiants en situation de handicap 21 %

## Accessibilité aux savoirs et réussite des étudiants en situation de handicap

Clermont-Université (la Bibliothèque Clermont-Université et le Service Université Handicap) organise une journée nationale sur le thème de l'Accessibilité aux savoirs et réussite des étudiants en situation de handicap\*.

Merçi de prendre quelques minutes pour remplir ce questionnaire avant le 20/01/2014. Les réponses obtenues permettront d'orienter le programme de cette journée nationale.

\*Obligatoire

### Coordonnées

1. Nom de l'établissement \*

.....

2. Sigle de votre établissement \*

.....

3. Adresse postale \*

.....

4. Code postal \*

.....

5. Ville \*

.....

6. Téléphone \*

.....

7. Adresse email \*

.....

8. Site internet \*

.....

9. Nom de la personne à contacter : nom, prénom, adresse email \*

.....

### Généralités

10. Dans quel service travaillez-vous ? \*

Plusieurs réponses possibles.

- Mission Handicap  
 Service Commun de la Documentation  
 Service de Santé  
 Autre : .....

11. Quel professionnel êtes-vous ? \*

Plusieurs réponses possibles.

- Chargé d'accueil dans une mission handicap  
 Enseignant-Chercheur  
 Transcripteur-Adaptateur  
 Personnel de bibliothèque  
 Autre : .....

12. Connaissez-vous le nombre d'étudiants en situation de handicap amenés à fréquenter votre service/structure? \*

Une seule réponse possible.

- Oui  
 Non

13. Si oui, combien?

.....

14. Êtes-vous en mesure d'adapter des documents (supports pédagogiques, livres, articles de revues, ...)? \*

Une seule réponse possible.

- Oui  
 Non

15. Travaillez-vous régulièrement avec des partenaires pour adapter des documents? \*

Plusieurs réponses possibles.

- Aucun  
 Banque de Données de l'Édition Adaptée (BDEA)  
 Bibliothèques spécialisées  
 Service de transcription interne à votre structure  
 Service de transcription externe à votre structure  
 Association  
 Autre : .....



**16. Travaillez-vous régulièrement avec des partenaires pour l'accompagnement des étudiants en situation de handicap ?***Plusieurs réponses possibles.*

- Aucun  
 Mission handicap de votre établissement  
 Associations spécialisées  
 Autre : .....

**Législation****17. Dans le cadre de la loi du 1er août 2006 relative au Droit d'Auteur et aux Droits Voisins dans la Société de l'Information (dite loi DADVISI), avez-vous un agrément***Plusieurs réponses possibles.*

- Agrément niveau 1  
 Agrément niveau 2  
 Non

**18. Si non, êtes-vous en cours ou en projet de dépôt de dossier de demande d'agrément ?***Une seule réponse possible.*

- Oui  
 Non

**Mise à disposition de documents adaptés/accessibles****19. Dans la situation d'une demande de transcription-adaptation, quel type de support d'origine adaptez-vous ?***Plusieurs réponses possibles.*

- Cours  
 Périodiques  
 Manuels  
 Roman  
 Cartes, plans, schémas...  
 Autre : .....

**20. Pouvez-vous décrire rapidement quelle méthode vous appliquez lorsqu'un étudiant a besoin de faire adapter un document?**

.....  
.....  
.....  
.....

**Dans le cas d'une adaptation pour un malvoyant,****21. Adaptez-vous la taille, le style de police, l'interligne, les couleurs, le contraste pour un document papier ? \****Une seule réponse possible.*

- Oui  
 Non

**22. Adaptez-vous un document avec une photocopie agrandie ? \****Une seule réponse possible.*

- Oui  
 Non

**Pour un document adapté sous forme numérique,****23. Intégrez-vous au document une navigation simplifiée, (sommaire automatique, ajout de signets...)? \****Une seule réponse possible.*

- Oui  
 Non

**24. Adaptez-vous des documents en pdf image ? \****Une seule réponse possible.*

- Oui  
 Non

**25. Adaptez-vous des documents en pdf texte ? \****Une seule réponse possible.*

- Oui  
 Non

**26. Adaptez-vous des documents en document audio ? \****Une seule réponse possible.*

- Oui  
 Non

**27. Adaptez-vous des documents en document en format Daisy ? \****Une seule réponse possible.*

- Oui  
 Non

28. Adaptez-vous autrement des documents pour les malvoyants, si oui pouvez-vous préciser ?

.....

.....

.....

.....

29. Quels logiciels utilisez-vous pour réaliser les adaptations à destination des malvoyants ? \*

Plusieurs réponses possibles.

- Word
- Open Office
- Libre Office
- Photoshop
- Adobe Illustrator
- Inkscape
- Gimp
- Visio
- Autre : .....

**Dans le cas d'une adaptation pour un non voyant,**

---

30. Transcrivez-vous des textes littéraires en braille papier intégral ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

31. Des textes littéraires en braille abrégé ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

32. Des documents scientifiques en braille scientifique ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

33. Des textes audio ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

34. Un document de musique en braille musical ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

35. Adaptez-vous une image, un graphique, un schéma... en Dessin En Relief (DER) ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

36. Des documents de langue étrangère en braille intégral ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

37. Si oui, quelle(s) langue(s) étrangère(s) ?

.....

.....

.....

38. Quel délai moyen appliquez-vous entre la demande et la fourniture du document adapté ? \*

.....

.....

.....

**Accompagnement des étudiants en situation de handicap**

**Dans le cadre d'un accompagnement d'étudiant dans son cursus universitaire,**

---

39. Du matériel ou des logiciels spécialisés sont-ils mis à disposition dans votre structure ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

40. Si oui, merci de préciser (logiciel de dictée vocale, système de boucle magnétique, plage braille, vidéoagrandisseur, ...)

.....

.....

.....

41. Etes-vous amené à participer aux apprentissages des logiciels et/ou matériels d'accessibilité ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

42. Disposez-vous du personnel compétent pour faire fonctionner ce matériel ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

43. Etes-vous parfois sollicité pour installer, et/ou configurer un poste informatique adapté pour un étudiant non-voyant ou malvoyant ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

44. A titre personnel, les étudiants que vous accompagnez utilisent comme logiciel et/ou matériel d'accès... \*

Plusieurs réponses possibles.

- JAWS
- NVDA
- Supernova
- Zoomtext
- Windows Eyes
- Les fonctionnalités d'accessibilité de Windows
- Bloc-note braille
- PC + plage Braille + lecteur d'écran
- Du matériel de vision de prêt, vision de loin

45. Vos besoins au regard de votre pratique ? \*

Plusieurs réponses possibles.

- Savoir adapter des documents pour des étudiants en situation de handicap
- Savoir installer et utiliser un logiciel d'accès pour des étudiants en situation de handicap
- Savoir adapter un poste informatique pour des étudiants en situation de handicap
- Savoir adapter des Dessins En Relief (carte, plan, schéma,...)
- Savoir répondre aux besoins particuliers des étudiants lorsqu'ils fréquentent votre structure

46. Remarques et observations sur l'utilisation des outils informatiques adaptés

.....

.....

.....

### Mutualisation et signalement des oeuvres adaptées

47. Si vous adaptez des documents, les déclarez-vous à la Banque de Données de l'Édition Adaptée (BDEA)?

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non

48. Pour résoudre les problèmes actuels d'accessibilité, auriez-vous des préconisations concernant le signalement et la diffusion d'un fonds documentaire adapté proprement « enseignement supérieur » ? \*

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non
- Sans avis

49. Si oui, comment signaler et diffuser les documents ? Seriez-vous favorable à :

Une seule réponse possible.

- Déclaration des oeuvres adaptées dans le SUDOC
- Extension du PEB aux documents adaptés
- Autre : .....

50. Pensez-vous que la BNF pourrait jouer un rôle dans le signalement des documents adaptés ?

Une seule réponse possible.

- Oui
- Non
- Sans opinion
- Autre : .....

51. Si vous n'êtes pas favorable à la mutualisation, pourquoi?

.....

.....

.....